

# STATIVWAAGE 7730/7731

BEDIENUNGSANLEITUNG

- Ⓜ GB USER MANUAL
- Ⓜ FR MODE D'EMPLOI
- Ⓜ IT ISTRUZIONI D'USO
- Ⓜ NL GEBRUIKSAANWIJZING
- Ⓜ DK BETJENINGSVEJLEDNING
- Ⓜ SE BRUKSANVISNING
- Ⓜ ES INSTRUCCIONES DE USO
- Ⓜ FI KÄYTTÖOHJE
- Ⓜ PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
- Ⓜ CZ NÁVOD K OBSLUZE
- Ⓜ NO BRUKSANVISNING
- Ⓜ TR KULLANIM KILAVUZU
- Ⓜ RU Руководство по эксплуатации
- Ⓜ GR Οδηγίες χρήσης



## Geräteausführungen

7730.01.001	ohne Längenmesser
7731.01.001	mit Längenmesser

## Verwendungszweck

Die Soehnle Professional-Stativwaagen sind für das Wiegen von Patienten konzipiert. Diese Waage ist für den eichpflichtigen Verkehr vorgesehen. Sie entspricht den geltenden Anforderungen der EG-Richtlinien 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2009/23/EC und 93/42/EWG.

## Klassifizierung

- Aktives Medizinprodukt Klasse I mit Messfunktion 
- Medizinprodukt ist ein Anwendungsteil Typ B
- Elektr. Schutzklasse II (schutzisoliert, kein Schutzleiteranschluss)

## Technische Daten

Umgebungstemperatur für Betrieb:

10°C ... +40°C

Funktionstemperatur: -10°C ... +50°C

Lagertemperatur: -20°C ... +65°C

Feuchte: 20% rel. F. ... 85% rel. F. nicht kondensierend

Netzbetrieb: 100 ... 240V 50 ... 60 Hz 5 VA

Zubehör: Zu verwendendes Netzteil (steckbar):

Bestellnummer: 618.020.059



## Sicherheitshinweise

Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes die in der Bedienungsanleitung aufgeführten Informationen sorgfältig durch.

Sie enthalten wichtige Hinweise für die Installation, die bestimmungsgemäße Verwendung und die Wartung des Gerätes. Es gibt keine besonderen Anforderungen an das Personal, die Waage ist überall einsetzbar. Ein Einsatz in kritischen Umgebungen ist nicht vorgesehen (CT, Defibrillator). Die Waage ist nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen einsetzbar. Die Waage muss so aufgestellt werden, dass die Trennung vom Netz und der Waage einfach bewerkstelligt werden kann (Zugänglichkeit der Steckdose sicherstellen). Die Waage darf von unten nicht nass werden. Beim Versetzen die Waage anheben, nicht auf dem Boden ziehen. Anschließend Nivellierung prüfen und ggf. anpassen.



Nicht auf die Glasanzeige sitzen oder anlehnen.



Der Hersteller haftet nicht, wenn nachstehende Hinweise nicht beachtet werden: Die Geräte sind für den Betrieb in Gebäuden konzipiert. Das Gerät erfüllt die Anforderungen zur elektromagnetischen Verträglichkeit. Überschreitungen der in den Normen festgelegten Höchstwerte sind zu vermeiden. Wenden Sie sich bei Problemen an Ihren Soehnle Professional-Servicepartner. An die Schnittstelle dürfen nur zugelassene Medizin-geräte nach 60601-1 angeschlossen werden.



**Warnung:** Eine Veränderung des Medizingerätes ist nicht erlaubt. Dieses Gerät darf ohne Erlaubnis des Herstellers nicht verändert werden. Wird das Medizingerät verändert, müssen zur Sicherstellung des weiteren sicheren Gebrauchs geeignete Untersuchungen und Prüfungen durchgeführt werden.

## Reinigung

Zum Reinigen genügt ein feuchtes Tuch und handelsübliche Reinigungsmittel. Keine scheuernden Mittel verwenden.

Verwendbare Desinfektionsmittel: Brennspritus; Isopropanol; 2%ige Kohrsolin; 1%ige wässrige Sokrena-Lösung; 5%iges Sagrotan; 5%iges Giga-sept. Das Gerät und das Steckernetzteil dürfen nicht besprüht werden.

## Wartung

Die messtechnische Kontrolle wurde durch den Hersteller durchgeführt. Die Nach Eichung ist entsprechend den nationalen Vorschriften durchzuführen. Reparaturen dürfen nur von einer durch Soehnle Professional autorisierten Stelle unter Verwendung von Originalteilen durchgeführt werden.

## Hinweis

Dieses Gerät ist entsprechend der geltenden EG-Richtlinie 2004/108/EC funktentstört. Unter extremen elektrostatischen sowie elektromagnetischen Einflüssen z.B. beim Betreiben eines Funkgerätes oder Mobiltelefons in unmittelbarer Nähe des Gerätes kann jedoch eine Beeinflussung des Anzeigewertes verursacht werden. Nach Ende des Störeinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß benutzbar, ggfs. ist ein Wiedereinschalten erforderlich. Im Wiederholungsfall kontaktieren Sie bitte den Soehnle Professional Kundendienst. Das Gerät ist ein Messinstrument. Luftzug, Vibrationen, schnelle Temperaturänderungen und Sonneneinstrahlung können zur Beeinflussung des Wäageergebnisses führen. Hohe Luftfeuchtigkeit, Dämpfe, aggressive Flüssigkeiten und starke Verschmutzung sind zu vermeiden.

## Vorsicht

Die Waage unterliegt besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der EMV und muss nach den in den BEGLEITPAPIEREN (470.561.067) enthaltenen EMV-Hinweisen installiert und in Betrieb genommen werden. Tragbare und mobile HF-Kommunikationseinrichtungen können bei zu geringem Abstand die Waage beeinflussen.

## Gewährleistung/Haftung

Soweit ein von Soehnle Professional zu vertretender Mangel der gelieferten Sache vorliegt, ist Soehnle Professional berechtigt, wahlweise den Mangel entweder zu beseitigen oder Ersatz zu liefern. Ersetzte Teile werden Eigentum von Soehnle Professional. Schlägt die Mängelbeseitigung oder Ersatzlieferung fehl, gelten die gesetzlichen Bestimmungen. Die Gewährleistungszeit beträgt 2 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs. Bitte bewahren Sie die Rechnung als Nachweis auf. Im Servicefall kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder den Soehnle Professional Kundendienst. Keine Gewähr wird insbesondere übernommen für Schäden, die aus den nachfolgenden Gründen entstehen: Ungeeignete, unsachgemäße Lagerung oder Verwendung, fehlerhafte Montage bzw. Inbetriebsetzung durch den Besteller oder durch Dritte, natürliche Abnutzung, Veränderung oder Eingriffe, fehlerhafte oder nachlässige Behandlung, insbesondere übermäßige Beanspruchung, chemische, elektrochemische, elektrische Einflüsse oder Feuchtigkeit, sofern diese nicht auf ein Verschulden von Soehnle Professional zurückzuführen sind. Sollten betriebliche, klimatische oder sonstige Einflüsse zu einer wesentlichen Veränderung der Verhältnisse oder des Materialzustandes führen, entfällt die Gewährleistung für die einwandfreie Gesamtfunktion der Geräte. Soweit Soehnle Professional im Einzelfall Garantie gibt, bedeutet dies die Freiheit von Mängeln am Liefergegenstand in der Garantiezeit.

**! Originalverpackung für einen evtl. Rücktransport aufbewahren.**

## Entsorgung der Waage

Die Stativwaage enthält nach dem derzeitigen Wissensstand keine speziell umweltgefährdenden Stoffe.

### ■ Inbetriebnahme

Waage auf festen ebenen Untergrund aufstellen. Entsprechend der Libelle die Stellfüße einstellen und die Waage in eine waagrechte Position bringen. Das Kabel des Steckernetzteiles an der Rückseite der Plattform einstecken um die Waage mit Strom zu versorgen.

### ■ Wiegen

Einfach auf die Waage stehen (kein Einschalten oder Antippen notwendig).

### ■ Längenmessung mit BMI-Anzeige

Längenmesser vorsichtig hochklappen und nach oben schieben. Dann das Kopfteil auf den Kopf des Patienten legen.

In der Anzeige erscheint die Größe in cm und danach automatisch der Body-Mass-Index.

### ■ Trieren

Mit der Funktionstaste an der Rückseite der Anzeige kann die Waage tariert werden. Taste drücken, in der Anzeige erscheint »0,0 kg« und die Waage ist wiegebereit.

### ■ Mutter-/Kind-Funktion

- Eine erwachsene Person stellt sich auf die Waage.  
> Anzeige z.B. »47,6 kg«
- Drücken Sie die Funktionstaste. > Anzeige geht auf »0,0 kg«
- Die Mutter kann von der Waage gehen... > Anzeige »-47,6 kg«
- ...und sich zusammen mit dem Kind noch mal auf die Waage stellen.  
> Sie erhalten das Gewicht des Kindes z.B. »5,1 kg«

Wenn beide die Waage wieder verlassen zeigt die Anzeige im Beispiel »-47,6 kg«. Mit der Funktionstaste können Sie die Waage wieder auf »0,0 kg« stellen.

Die Waage geht nicht automatisch auf »0,0 kg« damit mehrere Trierungen hintereinander durchgeführt werden können.

### ■ Ausschalten

Die Anzeige schaltet sich automatisch aus, wenn die Anzeige ca. 15 Sekunden auf »0,0 kg« steht. Um die Waage komplett auszuschalten entfernen Sie das Netzteil von der Waage oder entfernen Sie den Stecker von der Steckdose.

### ■ Eichzähler

 Der Eichzählerstand zeigt an, wie oft eine Waage kalibriert wurde. Der gespeicherte Zählerstand muss mit dem durch eine Klebmarke gesicherten Eichzählerschild übereinstimmen.

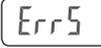
### ■ Anzeige des Eichzählerstandes

Der Eichzählerstand wird nach dem Einstecken des Steckernetzteiles für 2 Sekunden angezeigt.

### ■ Serviceschnittstelle

Verwendbar nur für medizinisch zugelassene Geräte nach EN 60601-1 für Servicezwecke  
Optional: USB-Schnittstelle

### ■ Fehlermeldungen

 Err5

#### Nullstellen

- kein Stillstand > Bodenstabilität überprüfen
- > Service kontaktieren

 Err6

#### Trieren nicht möglich

- kein Stillstand > Ruhig stehen
- negativer Gewichtswert
- > Stromzufuhr kurz unterbrechen



#### Überlast (mehr als 250 kg auf der Plattform)

- > Gewicht von der Plattform nehmen.



#### Unterlast

- > Service kontaktieren



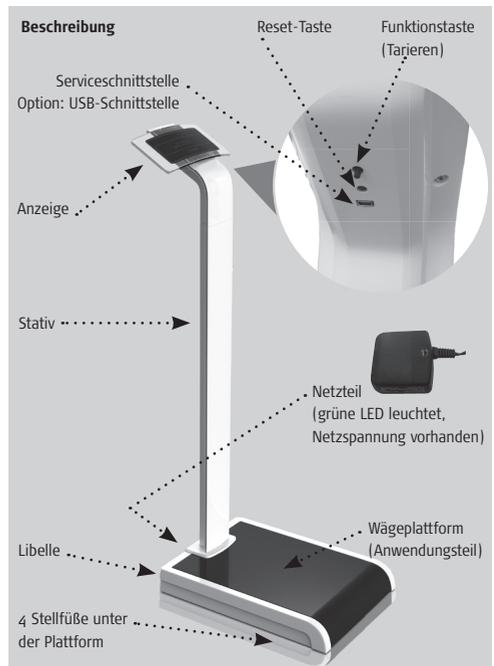
#### Beim Einschalten stellt die Waage nicht auf Null

- > Waage entlasten > Neustart > Service kontaktieren

 Err77

#### Längenmesser nicht in Referenzposition beim Einschalten

- > Längenmesser beim Einschalten ganz einklappen und einschieben.



	←→1	←→2	
Max	150kg	250kg	0118
Min	1kg	2kg	
e=	50g	100g	10°C / 40°C
SNR	7730/10-0001		
	TCM 128/10-4760	<b>M</b>	<b>CE 10</b>
			0122
<b>SOEHNLE</b>			
PROFESSIONAL			

**Deutsch**

- ←→ Wägebereiche
- Max** Höchstlast des Wägebereichs
- Min** Mindestlast
- e=** Eichwert (Ziffernschritt)
- SNR** Seriennummer
- III** Nr. der EG-Zulassung
- 0118** Amtl. Nr. Medizin
- M** Zeichen für EG-Eichung
- 10°C / 40°C** Temperaturgrenzen
- CE 10** EG-Konformitätszeichen mit Jahr der Anbringung, gleichzeitig Beginn der Eichgültigkeit (z.B. CE10)
- 0122** Amtl. Nr. Waagen

**Francias**

- ←→ Portée
- Max** Charge maximale de la portée
- Min** Charge minimale
- e=** valeur d'étalonnage (échelon numérique)
- SNR** Numéro de série
- III** N° de l'homologation CE
- 0118** N° d'autor. médicale
- M** Marque d'étalonnage CE
- 10 °C / 40 °C** Limites de température
- CE 10** Sigle de conformité CE avec année d'application, simultanément début de la validité de l'étalonnage (p. ex. CE10)
- 0122** N° d'homolog. Balances

**English**

- ←→ Weighing ranges
- Max** Maximum load for weighing range
- Min** Minimum load
- e=** Calibration value (resolution)
- SNR** Serial number
- III** EC certification no.
- 0118** Medical registr. no.
- M** EC calibration mark
- 10°C / 40°C** Temperature limits
- CE 10** EC conformity mark with year of application, simultaneous start of calibration validity (e.g. CE10)
- 0122** Balances registr. no.

**Soehnle Professional GmbH & Co. KG**

Manfred-von-Ardenne-Allee 12  
DE-71522 Backnang

Telefon +49 (0) 71 91 / 34 53-0  
Telefax +49 (0) 71 91 / 34 53-211  
info@soehnle-professional.com  
www.soehnle-professional.com

**SCALES, SYSTEM SOLUTIONS AND SPECIAL DEVELOPMENTS**

All rights reserved. © Soehnle Professional GmbH & Co. KG. Veröffentlichung, Vervielfältigung und jede Form von Nutzung sowie die Weitergabe an Dritte – auch in Teilen oder in überarbeiteter Form – ohne Zustimmung von Soehnle Professional GmbH & Co. KG ist untersagt. Technische Änderungen vorbehalten